

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN



1. ALLGEMEINES

Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen sind verbindlich, wenn sie im Angebot oder in der Auftragsbestätigung als anwendbar erklärt werden. Anderslautende Bedingungen des Bestellers haben nur Gültigkeit, soweit sie von mvt ausdrücklich und schriftlich angenommen worden sind.

2. UMFANG DER LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN

Bei Spezialanfertigungen ausserhalb des üblichen Fabrikationsprogramms behält sich mvt das Recht einer Mehr- oder Minderlieferung, je nach Fabrikationsergebnis, von bis zu 10% der Bestellmenge und eine sich daraus ergebende Preisanpassung vor.

3. PREISE

3.1 Alle Preise verstehen sich netto, einschliesslich der gegebenenfalls zu berechnenden gesetzlichen Mehrwertsteuer, ab Werk, ohne irgendwelche Abzüge.

3.2 Transport- und Versandkosten, Verpackungskosten, Versicherung, etc. gehen zu Lasten des Bestellers und werden separat in Rechnung gestellt.

3.3 Ändert sich die Preisbildung zwischen dem Vertragsabschluss und der Lieferung durch Umstände, die nicht vorhersehbar waren (insbesondere aufgrund von Währungsschwankungen oder Lieferantenpreise), ist mvt berechtigt, die Preise entsprechend anzupassen.

4. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

4.1 Die Zahlungen sind am Domizil von mvt ohne Abzug von Skonto, Spesen, Steuern, Abgaben, Gebühren, Zöllen und dergleichen innerhalb von dreissig (30) Tagen, ab Fakturadatum, zu leisten. Die Zahlungspflicht gilt als erfüllt, wenn mvt über den in Rechnung gestellten Betrag frei verfügen kann. Bei Teillieferungen hat die Zahlung entsprechend dem Umfang der einzelnen Lieferungen zu erfolgen.

4.2 Hält der Besteller die vereinbarten Zahlungstermine nicht ein, so hat er ohne Mahnung vom Zeitpunkt der vereinbarten Fälligkeit an einen Verzugszins zu entrichten, der 4% über dem jeweiligen Diskontsatz der Schweizerischen Nationalbank liegt. Der Ersatz weiteren Schadens bleibt vorbehalten.

5. LIEFERFRIST

5.1 Die Lieferfrist beginnt, sobald der Vertrag abgeschlossen ist, sämtliche behördlichen Formalitäten eingeholt, die bei Bestellung zu erbringenden Zahlungen und allfälligen Sicherheiten geleistet sowie die wesentlichen technischen Punkte bereinigt worden sind. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf die Versandbereitschaftsmeldung an den Besteller abgesandt worden ist.

5.2 Wegen Verspätung der Lieferungen oder Leistungen hat der Besteller keine Rechte und Ansprüche.

6. ÜBERGANG VON NUTZEN UND GEFAHR

Nutzen und Gefahr gehen spätestens mit Abgang der Lieferungen ab Werk auf den Besteller über.

7. PRÜFUNG UND ABNAHME DER LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN

7.1 mvt wird die Lieferungen und Leistungen, soweit üblich vor Versand prüfen. Verlangt der Besteller weitergehende Prüfungen, sind diese besonders zu vereinbaren und vom Besteller zu bezahlen.

7.2 Der Besteller hat die Lieferungen und Leistungen unmittelbar nach Empfang sorgfältig zu prüfen und mvt eventuelle Mängel nach Möglichkeit unverzüglich nach Entdeckung, jedoch spätestens 15 Tage nach Empfang schriftlich bekannt zu geben. Unterlässt er dies, gelten die Lieferungen und Leistungen als genehmigt.

7.3 Wegen Mängel irgendwelcher Art an Lieferungen oder Leistungen hat der Besteller keine Rechte und Ansprüche ausser den in dieser Ziffer 7 sowie in Ziffer 8 ausdrücklich genannten.

8. GEWÄHRLEISTUNG HAFTUNG FÜR MÄNGEL

8.1 Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate. Die Gewährleistung beginnt mit dem Abgang der Lieferung ab Werk. Wird der Versand aus Gründen verzögert, welche mvt nicht zu vertreten hat, endet die Gewährleistungsfrist spätestens 18 Monate nach Meldung der Versandbereitschaft bei mvt. Die Gewährleistung erlischt vorzeitig, wenn der Besteller oder Dritte unsachgemäss Änderungen oder Reparaturen vornehmen oder wenn der Besteller, falls ein Mangel aufgetreten ist, nicht umgehend geeignete Massnahmen zur Schadenminderung trifft und mvt Gelegenheit gibt, den Mangel zu beheben.

8.2 Von der Gewährleistung und Haftung der mvt ausgeschlossen sind Schäden, die nicht nachweisbar infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung entstanden sind.

9. AUSSCHLUSS WEITERER HAFTUNGEN DES LIEFERANTEN

Alle Fälle von Vertragsverletzungen und deren Rechtsfolgen sowie alle Ansprüche des Bestellers ausser den in diesen Bedingungen ausdrücklich Genannten, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund sie gestellt werden, sind in diesen Bedingungen abschliessend geregelt. Insbesondere sind alle nicht ausdrücklich genannten Ansprüche auf Schadenersatz, Minderung oder Rücktritt vom Vertrag ausgeschlossen. In keinem Fall bestehen Ansprüche des Bestellers auf Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind wie namentlich Produktionsausfall, Nutzungsverluste, Verlust von Aufträgen, entgangener Gewinn sowie von anderen mittelbaren oder unmittelbaren Schäden.

10. WIEDERAUSFUHR

Der Abnehmer ist verantwortlich für die Einhaltung in- und ausländischer Exportvorschriften. Die Ausfuhr oder Wiederausfuhr bestimmter Produkte ist gemäss einer mit der Abteilung Ein- und Ausfuhr des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements eingegangenen Verpflichtung nur mit einer Bewilligung dieser Amtsstelle gestattet. mvt bezeichnet die betreffenden Produkte ausdrücklich in Angeboten und/oder Rechnungen, womit der Vorbehalt des Ausfuhr- bzw. Wiederausfuhrverbots auf den Abnehmer übergeben und bei Weitergabe wiederum zu überbinden ist.

11. MATERIALEIHE

Der Besteller haftet für den Unterhalt des geliehenen Materials oder Werkzeugs bzw. für Schäden, die während der Leihe entstehen.

12. EIGENTUMSVORBEHALT

Die an den Besteller gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises im Eigentum von mvt. Der Besteller ermächtigt mvt, den Eigentumsvorbehalt auf seine Kosten die Eintragung oder Vormerkung im amtlichen Register eintragen zu lassen.

13. GERICHTSSTAND UND ANWENDBARES RECHT

13.1 Erfüllungsort und Gerichtsstand sind der Sitz der mvt AG, 2562 Port, Schweiz

13.2. Das Rechtsverhältnis untersteht dem materiellen schweizerischen Recht.

Port, Februar 2009

Martin Wältli
General Manager

GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

1. GENERAL INFORMATION

These general conditions of supply shall be binding if considered applicable in the tender or in the order acknowledgement. Any other conditions requested by the ordering party shall be valid only if expressly accepted in writing by mvt .

2. EXTENT OF SUPPLIES AND SERVICES

In case special products, different from the usual manufacturing programme are required, mvt reserve themselves the right for excess or short deliveries of up to 10% of the ordered amount and an according price adjustment, according to the manufacturing result.

3. PRICES

3.1 All prices shall be net ex works, including Swiss turnover tax (VAT), without any deductions.

3.2 Transportation- and shipping charges, packing expenses, insurance fees, etc. are at the purchaser's expense and will be charged separately.

3.3 If the price changes due to unforeseeable circumstances (especially due to exchange rate fluctuations or suppliers prices) after conclusion of the contract and before delivery, mvt are entitled to adjust the prices accordingly.

4. TERMS OF PAYMENT

4.1 Payments shall be made at mvt's domicile without any deduction for cash discount, expenses, taxes, fees, duties, customs or other such reasons within thirty (30) days from the invoice date. Payments shall be deemed complete as soon as mvt have full and unlimited access to the funds covering the total amount invoiced. In case of partial deliveries, the partial payments must be according to the volume of the single deliveries.

4.2 If the purchaser fails to meet the payment terms agreed upon, he is required to pay 4% interest, beyond the according bank rate of the Swiss National Bank, of the owed amount, as from the due date of payment and without reminder. mvt reserve themselves the right to claim any further damage.

5. DELIVERY TIME

5.1 The delivery time begins with conclusion of the contract and as soon as all official formalities have been completed, payments due at the ordering time and possible securities have been provided and the essential technical aspects have been clarified. The delivery time is met if the purchaser is notified within expiry of the agreed delivery term that the goods are ready for dispatch.

5.2 The purchaser is not entitled to any rights or claims further to delays in delivery or performance.

6. TRANSFER OF BENEFIT AND RISK

The benefits and risks of the supplies are transferred to the customer latest at dispatch to the purchaser from the works.

7. INSPECTION AND ACCEPTANCE OF THE SUPPLIES AND SERVICES

7.1 mvt shall inspect the goods and services before dispatch, as far as is considered normal practice. If the purchaser requires further inspection or testing, this must be especially agreed upon and paid for by the purchaser.

7.2 The purchaser must carefully inspect the supplied items upon reception and notify mvt in writing of any defects immediately upon their discovery or latest within 15 days after reception of the supplied goods. If the customer fails to do so, the supplied goods and services are considered accepted.

7.3 Defects of any kind in supplied goods or services do not entitle the purchaser to any rights or claims other than those expressly mentioned in paragraphs 7 and 8.

8. GUARANTEE, LIABILITY FOR DEFECTS

8.1 The guarantee is valid for a period of 12 months, starting from dispatch of the goods from the works. If dispatch is delayed for any reason beyond mvt's control, the guarantee period will end latest 18 months after notification from mvt that the goods are ready for dispatch. The guarantee expires prematurely, if the purchaser or a third party makes improper changes or repairs or if the purchaser does not immediately undertake the necessary steps to limit any occurred damage, therefore allowing mvt to find a remedy to said damage.

8.2 Damage or defects which are not detectably due to faulty material, construction or execution are excluded from the guarantee and liability.

9. EXCLUSION OF FURTHER LIABILITIES OF THE SUPPLIER

All cases of breach of contract and the legal consequences, as well as all claims of the purchaser, other than those expressly mentioned in these conditions, are entirely regulated in these conditions, with no regard for the legal grounds. Especially all not expressly mentioned claims for indemnification, reduction or withdrawal from the contract are excluded. The purchaser cannot raise claims for indemnification of damage which didn't occur directly on the supplied goods, like i.e. loss of production, loss of effectivity, loss of orders, loss of profit as well as any other direct or indirect damage.

10. RE-EXPORTATION

The purchaser is responsible for the observation of domestic and foreign exportation rules and regulations. According to an obligation towards the Division for Import and Export of the Swiss Federal Department of Economic Affairs, exportation or re-exportation of certain products is allowed solely with an authorisation of said department. mvt will expressly state the products subject to this regulation in quotations/ invoices; herewith the interdiction to export, respectively re-export passes on to the purchaser and, in case of further transmission, to the following recipient.

11. MATERIAL ON LOAN

The ordering party is responsible for the maintenance of the loaned material or tools, respectively for damage which occurs during the loan.

12. RESERVATION OF PROPRIETARY RIGHTS

The goods delivered to the purchaser remain property of mvt until the entire balance of the purchasing price has been paid. The purchaser authorizes mvt to register the reservation of proprietary rights or a caution in the official records at his expense.

13. JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

13.1 The place of fulfilment and the court of jurisdiction shall be the registered head quarters of mvt AG, 2562 Port, Switzerland.

13.2. The contract is governed by Swiss substantive law.

Port, February 2009

Martin Wälti
General Manager